KARL STORZ — ENDOSKOPE

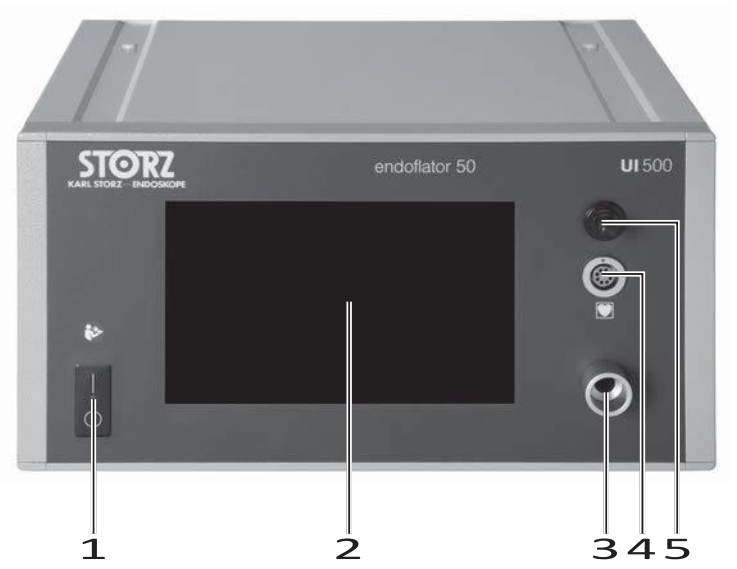
GEBRAUCHSANWEISUNG
UI 500 ENDOFLATOR® 50

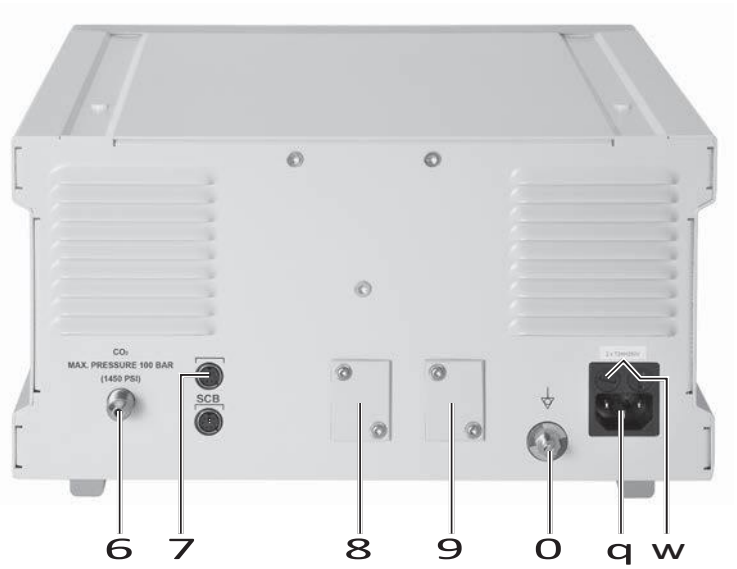
DATA SHEET UI 500
ENDOFLATOR® 50

FICHA TECNICA UI 500
ENDOFLATOR® 50



Geräteabbildungen Images of the equipment Imágenes del equipo







Bedienungselemente, Anzeigen, Anschlüsse und ihre Funktion

1 Netzschalter (»O« = aus)
2 Touchscreen
3 Insufflationsanschluss zum Patienten
4 Anschluss für Patientenschlauchheizung
5 Raumtemperatursensor
6 Gasanschluss (amerikanischer Anschluss)
7 SCB-Anschlüsse
8 Service-Schnittstelle (verdeckt)
9 Ethernet-Schnittstelle (verdeckt)
0 Potentialausgleichsanschluss
q Netzanschlussbuchse
w Netzsicherungshalter
e Halterung für CO_2-Flasche (optional – Art.-Nr. UI 005)

Controls, displays, connectors, and their uses

1 Power switch (“O” = off)
2 Touch screen
3 Insufflation connection to patient
4 Connection for patient tube heating
5 Room temperature sensor
6 Gas connection (American connection)
7 SCB connectors
8 Service interface (concealed)
9 Ethernet interface (concealed)
0 Potential equalization connector
q Power cord socket
w Line fuse holder
e Holder for CO_2 bottle (optional – cat. no. UI 005)

Elementos de control, indicadores, conexiones y sus funciones

1 Interruptor de red (“O” = desconectado)
2 Pantalla táctil
3 Conexión de insuflación al paciente
4 Conexión para el calefactor del tubo flexible para el paciente
5 Sensor de temperatura ambiente
6 Conexión de gas (tipo americano)
7 Conexiones SCB
8 Interfaz para el Servicio Técnico (oculta)
9 Interfaz para Ethernet (oculta)
0 Conexión equipotencial
q Conector de la red
w Portafusibles
e Soporte para botella de CO_2 (opcional – n.º de pedido UI 005)

Technische Daten | Technical data | Datos técnicos

ENDOFLATOR® 50	ENDOFLATOR® 50	ENDOFLATOR® 50	UI 500
Netzversorgungsspannung	Line voltage	Tensión de alimentación de la red	100…240 V⍰
Netzfrequenz	Line frequency	Frecuencia de la red	50/60 Hz
Netzsicherung	Line fuse	Fusible para la red	2 x T 2.5 AH 250V
Mittlere Leistungsaufnahme bei Flow 40 l/min (Eingangsdruck 60 bar)	Average power consumption with flow of 40 l/min (input pressure 60 bar)	Consumo medio de potencia con un flujo de 40 l/min (presión de entrada 60 bares)	240 V AC: 230 W
			100 V AC: 130 W
Maximale Stromaufnahme	Maximum current consumption	Consumo de corriente máximo	240 V AC: 1.8 A
			100 V AC: 1.3 A
Gaseingang (maximaler Druck)	Gas inlet (maximum pressure)	Entrada de gas (presión máxima)	100 bar
Temperatur Patientenschlauchheizung	Temperature patient tube heating	Temperatura calefactor del tubo flexible para paciente	37 °C
Betriebsart »PÄDIATRIE«	'PEDIATRICS' mode	Modo de servicio "PEDIATRÍA"	
Intrakavitärer Druck	Intracavitary pressure	Presión intracavitaria	1…15 mmHg (Auflösung/ resolution/resolución: 1 mmHg)
Flow	Flow	Flujo	0.1…15 l/min (Auflösung/resolution/resolución 0.1…2 l/min: 0.1 l/min; 2…9.5 l/min: 0.5 l/min 10…15 l/min: 1 l/min)
Insufflationsdruck	Insufflation pressure	Presión de insuflación	max./máx. 30 mmHg
Betriebsart »HIGH FLOW«	'HIGH FLOW' mode	Modo de servicio "HIGH FLOW"	
Intrakavitärer Druck	Intracavitary pressure	Presión intracavitaria	1…30 mmHg (Auflösung/ resolution/resolución: 1 mmHg)
Flow	Flow	Flujo	1…50 l/min (Auflösung/ resolution/resolución: 1 l/min)
Insufflationsdruck	Insufflation pressure	Presión de insuflación	max./máx. 50 mmHg
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensiones (an x al x pr)	305 mm x 164 mm x 315 mm
Gewicht	Weight	Peso	7.8 kg
Betriebsbedingungen:	Operating conditions:	Condiciones de servicio:	
Luftfeuchtigkeit (rel. Feuchte, nicht kondensierend)	Humidity (rel. humidity, non-condensing	Humedad del aire (humedad relativa, sin condensación)	15 %…85 %
Temperatur	Temperature	Temperatura	10…35 °C
Max. Betriebshöhe	Max. operating altitude	Altura máxima de servicio	3000 m
Lager-/Transportbedingungen:	Storage/transport conditions:	Cond. de almacenamiento/transporte:	
Luftfeuchtigkeit (rel. Feuchte, nicht kondensierend)	Humidity (rel. humidity, non-condensing	Humedad del aire (humedad relativa, sin condensación)	5 %…95 %
Temperatur	Temperature	Temperatura	-10 °C…60 °C
Atmosphärischer Druck	Atmospheric pressure	Presión atmosférica	+500hPa…+1080hPa





1 Normenkonformität (für UI 500)

Nach IEC 60601-1, UL/cUL (ANSI/AAMI ES 60601-1) und CAN/CSA C22.2 No.60601-1:

- Art des Schutzes gegen elektr. Schlag: Schutzklasse I
- Grad des Schutzes gegen elektr. Schlag: Anwendungsteil des Typs CF
- IP-Schutzart: IP21

Nach IEC 60601-1-2, FCC-B:

Beachten Sie die Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit im Kapitel 11 (S. 71-87).

2 Richtlinienkonformität (für UI 500)

Nach Medizinprodukte-Richtlinie (MDD):

Medizinprodukt der Klasse IIb

Dieses Medizinprodukt ist nach MDD 93/42/EWG mit CE-Kennzeichen versehen.

HINWEIS: *Die dem CE-Kennzeichen nachgestellte Kenn-Nummer weist die zuständige Benannte Stelle aus.*

1 Standard compliance (for UI 500)

According to IEC 60601-1, UL/cUL (ANSI/AAMI ES 60601-1) and CAN/CSA C22.2 No.60601-1:

- Type of protection against electric shocks: Protection Class I
- Degree of protection against electric shocks: Applied part type CF
- Type of IP protection: IP21

According to IEC 60601-1-2, FCC-B:

Observe the information on electromagnetic compatibility in chapter 11 (pages 71-87).

2 Directive compliance (for UI 500)

According to the Medical Device Directive (MDD):

This medical product belongs to Class IIb.

This medical product bears the CE mark in accordance with the Medical Device Directive (MDD) 93/42/EEC.

NOTE: *The code number after the CE mark indicates the responsible notified body.*

1 Conformidad con las normas (para UI 500)

Según IEC 60601-1, UL/cUL (ANSI/AAMI ES 60601-1) y CAN/CSA C22.2 No.60601-1:

- Tipo de protección contra descarga eléctrica: Clase de protección I
- Grado de protección contra descarga eléctrica: Pieza de aplicación del tipo CF
- Tipo de protección IP: IP21

Según CEI 60601-1-2, FCC-B:

Observe las indicaciones sobre compatibilidad electromagnética en el capítulo 11 (págs. 71-87).

2 Conformidad con las directivas (para UI 500)

Según la Medical Device Directive (MDD):

Producto médico de la clase IIb

Este producto médico está provisto del símbolo CE según la Medical Device Directive (MDD) 93/42/CEE.

NOTA: *El número de identificación pospuesto al símbolo CE designa el organismo notificado competente.*



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen

Postfach 230
78503 Tuttlingen
Germany

Telefon: +49 (0)7461 708-0
Telefax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com